



Certificato veterinario per carni fresche suine destinate all'esportazione dall'Italia verso le Filippine/ *Veterinary certificate for fresh pig meat intended to be exported from Italy to the Philippines*

1.1 Certificato n. /*Certificate n.*

IT _____

Fatto a.....il/ *Done at on...../*

1.2 Autorità Italiana competente / *Italian Competent Authority:*

_____Ministero della Salute / *Ministry of Health*_____

1.3 Autorità che rilascia il certificato/ *Certifying Authority:*

1.4 Nome e indirizzo dello speditore/ *Name and address of the consignor:*

1.5 Mezzo di trasporto / *Means of transport:*

1.6 Nome e indirizzo del destinatario/ *Name and address of consignee:/*

1.7 Numero del container e del sigillo
Container and seal number:_____

2. Identificazione dei prodotti / *Identification of products*

2.1 Denominazione del prodotto/ *Name of the product:*

2.2 N. lotto(i) di produzione / *Number of batch(s)*)*Per le carni congelate riportare mese e anno di congelazione/For frozen meat indicate month and year of freezing):*

2.3 Tipo di imballaggio/ *Type of package:*

2.4 Numero degli imballaggi/ *Number of packages:*

2.5. Peso netto/ *Net weight:*

2.6 Data di macellazione/Date of slaughter: _____

Data di scadenza/Use by-date: _____

2.7 Numero di riconoscimento dello stabilimento speditore / *approval number of consigner establishment:*

2.8. Condizioni di stoccaggio e trasporto/*Condition of storage and transport* ¹:

3. Origine delle carni / *Origin of pig meat*

Nome, indirizzo e numero di riconoscimento dello stabilimento/ *Name, address and approval number of the establishment*

4. Attestazioni sanitarie/ *Health attestations*

Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che: / *I, the undersigned official veterinarian, certify that:*

- 4.1 L'Italia è un Paese indenne da Afta epizootica, Peste suina classica e Peste suina africana (con esclusione dell'isola di Sardegna) secondo gli standards e i criteri riportati nel "Terrestrial Animal Health Code" dell'O.I.E / *Italy is free from Foot and Mouth disease, Classical swine fever and African swine fever (excluded Sardinia Isle) according to the requirements laid down in the OIE's Terrestrial Animal Health Code.*
- 4.2 I suini, da cui le carni sono state ottenute, sono stati sottoposti, da parte di un Veterinario ufficiale, con esito favorevole, ad ispezione ante e post-mortem/ *The swines, from which the meat was derived, have been subjected by an Official Veterinarian, with favourable results, to ante and post-mortem inspection;*
- 4.3 I suini sono stati macellati e sezionati, e le loro carcasse immagazzinate, in uno stabilimento approvato all'esportazione verso le Filippine dai Servizi veterinari ufficiali italiani ed operante sotto la loro costante supervisione/ *The swines were slaughtered, cutted, and their carcasses stored, in an establishment approved to export to the Philippines by the Italian Official Veterinary Services and operating under their permanent supervision.*
- 4.4 I suini sono stati macellati, e le loro carni lavorate e preparate igienicamente nel rispetto dei controlli e delle condizioni stabilite dalla pertinente legislazione comunitaria in vigore e degli standard internazionali/ *The swines were slaughtered, and their meats processed and prepared, hygienically under the controls and the conditions laid down by the relevant Community legislation and according to the international standards.*
- 4.5. In Italia viene attuato un programma nazionale di sorveglianza per la ricerca di organismi pericolosi, residui di farmaci veterinari ed altre sostanze tossiche gestito dall'Autorità sanitaria italiana conformemente a quanto stabilito dalla normativa comunitaria e dagli standard internazionali. Il programma prevede l'esecuzione di test sulle carni o sugli animali vivi, prima della macellazione, su base statisticamente significativa/ *A national surveillance programme is adopted in Italy to detect harmful organism, veterinary drug residues and other toxic substances. It is administered by the Italian health authority and is in compliance with European legislation and international standards. This program is based on testing activity on meat and live animals before slaughtering; the sampling is carried out on statistically significant bases.*
- 4.6 Le carni sono state sottoposte a controllo per la ricerca di *T. Spiralis* in conformità con la normativa comunitaria/ *the pig meat were subjected to controls to detect Trichinella spiralis in compliance with EC rules*
- 4.7 Le carni derivano da suini nati, allevati e macellati in Italia oppure da suini importati per l'ingrasso o per la macellazione diretta da altri Stati membri della UE il cui sistema è accreditato dalle Autorità delle Filippine/ *The pigs from which the meat is obtained were born, raised and slaughtered in Italy or imported for fattening or direct slaughtering from EU Member States with system (pork) accreditation by the Philippine government*
Oppure/or
Le carni suine destinate all'esportazione verso le Filippine sono state introdotte Stati membri della UE UE il cui sistema è accreditato dalle Autorità delle Filippine/*the pig meat intended to be exported to the Philippines were introduced from EU Member States with system (pork) accreditation by the Philippine government*
- 4.8 Le carni sono state trasportate in condizioni igieniche e in modo di evitarne la contaminazione da parte di agenti patogeni/ *The pig meat were transported under hygienic conditions in order to avoid their contamination with pathogens.*
- 4.9 Le carni sopra descritte sono incondizionatamente idonee al consumo umano/ *The pig meat above described are unconditionally fit for human consumption.*

Luogo :
Place

Data :
Date

Timbro ufficiale ⁽²⁾
Official stamp/

Firma del veterinario ufficiale ⁽²⁾ :
Signature of the official veterinarian

Nome e qualifica in stampatello ⁽²⁾:
position in capital letters

⁽¹⁾ Si tratta delle condizioni nelle quali devono essere mantenute le carni/ *they are the terms of preservation of pig meat.*

⁽²⁾ Timbro e firma devono essere di colore diverso rispetto a quello del certificato stampato

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate